

发展的难题

编者:

纳谷诚二

米格尔·乌鲁蒂亚

谢利·马克

阿尔弗雷多·富恩特斯

译者:

陈家海 王贻志

厉无畏等

校者:

钱志坚



亞洲与拉丁美洲的比较

FAZHAN

DE NANTI

YAZHOU YU

LADINGMEIZHOU

DE BIJIAO

(沪)新登字 117 号

责任编辑 翁顺英 王国平

封面设计 范一辛

发展的难题

——亚洲与拉丁美洲的比较

纳谷诚二 等著

陈家海 等译

生活·读书·新知

三联书店上海分店出版

上海绍兴路 5 号

新华书店上海发行所发行

江苏丹阳新华印刷厂印刷

1992 年 8 月第 1 版

1992 年 8 月第 1 次印刷

开本, 850×1168 1/32

印张: 12 插页: 2 字数: 270000

印数: 1—2000

ISBN7-5426-000595-X/F·135

定价: 13.00 元

Edited by

Seiji Naya Miguel Urrutia
Shelley Mark Alfredo Fuentes

LESSONS IN DEVELOPMENT

A Comparative Study of Asia and Latin America

International Center for Economic Growth, 1989

根据国际经济增长研究中心 1989 年版译出

译者的话

《发展的难题：亚洲与拉丁美洲的比较》一书是国际经济增长研究中心(International Center for Economic Growth) 1989年的出版物。该中心是一个非营利性组织，成立于1985年，其主要任务是促进有关经济政策、经济增长和人类发展等问题的国际性研讨。中心主持各种研究活动、出版事务和国际会议，并与一个由相应机构组成的国际性网络合作，将中心的出版物及网络成员的出版物分发到世界各地对政策问题感兴趣的读者手中。中心的研究和出版规划包含五个系列：部门研究，国别研究，人类发展与社会福利研究，特别论文，重印系列。中心是当代研究所(Institute for Contemporary Studies)的成员，总部设在巴拿马，在加利福尼亚州的旧金山市设有办公室。

《发展的难题》一书所包含的15篇论文，是分别由17位作者撰写的。这些作者有的来自美、日等发达工业国，更多的是来自亚洲和拉美的发展中国家。因此，书中所表达的对于发展问题的见解，具有比较广泛的代表性。系统性强和涉及面广，

也是本书的特点。书中对经济趋势、贸易政策、地区合作与经济一体化、地区间关系和多边贸易谈判等问题,进行了系统而深入的分析;其分析对象包括了亚洲和拉丁美洲的许多国家和地区,如新兴工业国或地区、东盟四国、南亚、中国、拉美自由贸易同盟国家、安第斯条约国家、中美洲共同市场各国,等等。本书的另一个特点是实证分析资料丰富,除在各章中包含了有关经济史实的大量说明文字和统计表外,书末还附有17张统计表;这些资料对于了解亚洲、拉美各国和地区的经济发展进程是颇有价值的。

作为一个发展中国家,中国在取得了经济增长的同时,也同样面临着一系列“发展的难题”。因此,中国的经济学家和各层次的政策制定者,对亚洲其他国家和地区以及拉美各国在经济发展过程中所取得的成功和经历的失败表现出极大的关注,是很自然的。我们翻译此书,意在为中国读者提供一份借鉴材料。

本书的译者是:陈家海(序、谢词、第12章、第13章),杨继良(第1章、第2章),王贻志(第3章、第4章、第5章、统计附录),孙衍(第6章、第7章、注释),朱林楚和夏寰闻(第8章、第9章),陈郁(第10章、第11章),厉无畏(第14章、第15章)。全书译文初稿完成后,由陈家海承担初校(王贻志承担了第9章的初校),并对全书行文进行了加工。最后,承蒙钱志坚研究员悉心审校了全书。

陈家海

1991年9月27日于

上海社会科学院

序

对于许多发展中国家来说，过去的20年是困难的。它们不得不面对许多问题，如商品价格的普遍波动，对外债务的迅速累积，以及世界贸易和宏观经济状况的变化，等等。亚洲的发展中国家和地区适应了这种变化着的环境，已经成为世界上增长最迅速的国家和地区；对其未来增长的预期也是乐观的。其他地区的发展中国家，包括许多拉丁美洲国家，则不那么成功；其中许多国家被各种问题所困扰。这些问题包括：巨大的债务负担，高通货膨胀率，以及全面的经济停滞。诚然，在亚洲和拉丁美洲，都有一些例外。但是，许多亚洲发展中国家和地区的惊人的成绩，则被看作是70年代和80年代的一个突出的现象。

注意到上述情况，泛美开发银行的米格尔·乌鲁蒂亚和东西方中心的纳谷诚二从亚洲和拉丁美洲邀请了一些研究者，来对这一现象进行讨论。这项对亚洲和拉丁美洲的发展过程进行比较的讨论活动是成功的，本书就是这项活动的成果。我相信，通过对亚洲和拉丁美洲各个国家(或地区)的发展战略和经济成

绩的比较，本书提供了一些关于为什么不同国家的经济成绩有所不同的见解。

由于这个题目与国际经济增长研究中心 (ICEG) 所组织的活动中的一些重要方面相联系，中心乐意成为这种努力的一个组成部分。过去两年中，中心的主要重点是拉丁美洲事务；最近，中心开始关注世界其他地区的发展问题。对亚洲和拉丁美洲这两个非常重要的地区的比较分析，在某种程度上考察了各种发展战略的长处和弱点；这两个地区的学者、高级技术人员、政府官员和企业经理，有可能对这些战略加以利用。对于东西方中心的资源系统研究所、泛美开发银行、拉丁美洲一体化研究所和亚洲开发银行的贡献和合作，中心是非常感激的。没有它们的支持、它们的思想和它们的贡献，这本重要的书是难以完成的。最后，我还要感谢 Pew Charitable Trusts 对这个项目的慷慨的捐助。

尼古拉斯·阿尔迪托-巴莱塔
国际经济增长研究中心执行主席
1989年7月于巴拿马城

谢 词

目前对于经济发展的关注和研究，集中在发展中经济增长率的差异上。不管这种差异是起因于体制、政策和外部环境，还是起因于其他一些正被广泛讨论的因素。注意力特别集中在东亚和东南亚国家与一些自然禀赋丰裕的拉美国家之间的增长率的差别上；前者有较为迅速的增长，而后者则呈现出较为缓慢增长的趋势。1988年4月，东西方中心的资源系统研究所(RSI)在檀香山召开了一个由经济学家和决策者参加的会议，来考察这些问题。资源系统研究所所长纳谷诚二与泛美开发银行(IADB)经济和社会开发部经理米格尔·乌鲁蒂亚进行了讨论，结果形成了一项合作协议。从拉丁美洲一体化研究所(INTAL)和亚洲开发银行(ADB)那里，也取得了研究和经费方面的支持。这四个从事着亚洲和拉丁美洲经济发展过程研究的机构，因共同的研究题目而进行了合作，这个题目就是比较和对照发展过程的近期经验。

本书包含了那次会议上提交的全部论文的修订稿。导言试图概括会议讨论的精华部分。最后两章提供了进一步的摘要，

並陈述了关于目前状况和未来前景的若干见解。如果说在会议快结束时曾有过什么争论,那么它也许会变得一致起来,即认为更多地采用外向的和市场导向的政策,能较好地适应外部环境的不确定性,从而加速国内的增长。然而,要系统地提出这些政策,就必须对行为因素进行观察,对各个国家的特殊性加以认识。究竟采用哪些政策,将取决于它们在结构和体制方面的特点。

编者要感谢本书的作者们和各位讨论参加者,他们给予这个研究项目的帮助是及时的,他们的看法很有见地。所进行的热烈讨论清楚地表明,许多假设还有待去验证,许多难题还有待通过交流和相互启发去加以研究。编者还要感谢资源系统研究所(RSI)发展政策计划的各位工作人员,尤其要感谢珀尔·艾马达和贾尼斯·托加希,他们为本书的出版作了持久的努力。韦斯利·奥萨也提供了宝贵的帮助。在帕特里夏·威尔逊的协助下,戴维·普利克对书稿作了编辑加工。

纳谷诚二

米格尔·乌鲁蒂亚

谢利·马克

阿尔弗雷多·富恩特斯

目 录

译者的话

序

谢词

第1编 导论	1
0. 导言	3
1. 亚洲的经济趋势	13
2. 拉丁美洲的经济趋势	41
第2编 对外经济政策	57
3. 亚洲的贸易政策	59
4. 拉丁美洲的贸易政策	83
5. 巴西与南朝鲜的比较	99
第3编 地区合作和一体化	127
6. 东盟模式的区域合作	129

7. 南亚合作之开端	150
8. 拉丁美洲的经济一体化	164
第4编 地区间关系	191
9. 日本和美国在亚洲发展中的作用	193
10. 拉丁美洲与美国和日本的经济关系	207
11. 拉丁美洲与亚太地区的贸易	223
12. 多边贸易谈判	242
第5编 结论	261
13. 亚洲和拉丁美洲：需要进一步研究的主要问题 ...	263
14. 走向明晰和共识	271
统计附录	293
注释	327
著作征引	334
人名和机构对照表	363

第 1 编

导 论

0. 导 言

纳谷诚二

萨拜·罗伊

珀尔·伊马达

阐明各国和各地区经济增长速度不同的原因，是现代经济发展的基本的、难以回答的问题之一。当我们对亚洲和拉丁美洲这两个现代世界经济的重要地区的发展经验进行考察时，这个问题尤其引起人们的兴趣。在过去的25年间，亚洲经济取得了显著的发展，而拉丁美洲则由于许多复杂的原因，似乎并没有充分发挥其经济潜力。

本书编入了1988年4月在檀香山召开的“亚洲与拉丁美洲发展经验的比较”讨论会提交的论文。这些论文对这两个地区的近期的经济发展和政策制定作了比较和对照，它们对政策制定者、学者、技术专家和其他对这个问题感兴趣的人，都会有所帮助。本书第1编包括：1篇有关每个地区经济状况的概述，2篇有关对外经济政策的论文，一项有关巴西和南朝鲜这两个重要国家的对比性研究。第2编包括3篇研究报告，分别讨论了东南亚、拉丁美洲和南亚这三个地区在区域性合作和一体化方面所作的努力。第3编由3章组成，讨论亚洲与拉丁美洲之间

的经济关系，以及这两个地区与太平洋地区的主要经济大国即美国和日本之间的经济关系。第4编由米格尔·乌鲁蒂亚所写的一组结语性评论和海伦·休斯所写的一篇结语性文章所组成。书末列有统计附表，以供读者进一步参考。

要研究和分析幅员如此广阔、情况又如此复杂的这两个洲的经济，需要高瞻远瞩，不能拘泥于描述细节。亚洲是个大洲，各国(或地区)的情况多种多样，现在归纳成四类：(1) 新兴工业化国家或地区(NICs)，即香港、南朝鲜、新加坡和台湾；(2) 东南亚国家联盟(简称“东盟”)的4个主要成员(ASEAN-4)，即印度尼西亚、马来西亚、菲律宾和泰国；(3) 南亚次大陆的孟加拉国、印度、巴基斯坦、尼泊尔和斯里兰卡；(4) 中国。对拉丁美洲国家也可以用类似方法加以分类。米格尔·乌鲁蒂亚在他所写的结语性评论中提出如下的划分法：(1) 资源丰富的大国，包括阿根廷、巴西和墨西哥；(2) 劳动力充裕的小国，如萨尔瓦多、危地马拉、海地和洪都拉斯；(3) 南美和加勒比海其他资源丰富但市场较小的国家，如玻利维亚、智利、哥伦比亚、哥斯达黎加、多米尼加、厄瓜多尔、巴拉圭、秘鲁、特立尼达和委内瑞拉；(4) 高度城市化的小国，如巴巴多斯、巴拿马和乌拉圭。在拉丁美洲和亚洲每一类地区的内部，当然存在相似性。通过对各类地区的比较，就可能引出经验教训。但应记住，在每一类地区的内部，也存在着明显而又重大的差异。

正因为如此，要达到编成这本书的目的，是件难事。一方面，不能无视存在着的差别；另一方面，又必须加以概括，否则就无法进行比较和对照。这本书有好几章的内容是为了要解答这样一个重要的问题：亚洲和拉丁美洲在增长速度上的差别，是更多地起因于国内经济政策，还是更多地起因于国际上发生的事件和环境。写这篇导言的目的，是要把读者的注意力引向这个

问题的某些方面，并就对会议论文进行讨论时所提出的比较重要的评论和见解，作一些介绍。

经济增长因素

在学术界和公众的有关讨论中，有一些判断被相当普遍地接受；这些判断对亚洲和拉丁美洲在经济增长速度上的差别作了描述和解释。本书中的有些论文就包含有这些判断。下述第一个判断，也许是其中最具普遍性的一个。

判断一：在70年代后期和整个80年代中，亚洲的经济迅速增长，而拉丁美洲则处于停滞状态。

一般而言，这个说法是正确的。本书第1编的作者们都提到了这一点。然而，亚洲的增长，依国家而异，不能一概而论。有几位日本经济学家（赤松，1962年a，1962年b；小岛，1978年）用“雁行”一词来形容亚洲发展（见第4章图4.3）的平稳与和谐，一个国家接着一个国家地首先生产和出口劳动密集型产品，进而转向比较复杂的工业产品。“雁行”固然是个很好的词语，但实际上亚洲的发展并不像这个比喻能使人联想到的那样匀称一致。在过去的25年中，亚洲新兴工业化国家或地区的经济成绩超过了当代其他任何国家，确实引人瞩目；南亚的某些国家如泰国，差不多也可以说取得了同样的成绩。但是，亚洲的另一些国家，尤其是菲律宾和南亚诸国就不怎么样了。事实上，有些亚洲国家增长很慢，甚至今不如昔；而有些拉丁美洲国家如哥伦比亚，却有着相当高的增长率。

早在50年代，许多观察家就认为，有些拉丁美洲的大国，特别是巴西、墨西哥、阿根廷和委内瑞拉，正经历着持续而迅速的增长。事实上，“新兴工业化国家”一词，最初是用来指那

些拉丁美洲国家,而不是用来指亚洲的这些国家或地区。起初,拉丁美洲大部分国家的人均收入,要比现在新兴工业化国家或地区以外的其他亚洲国家高。埃德马尔·巴哈在他的论文(见本书第3章)中指出,如果拉丁美洲各国的经济当时继续迅速增长的话,那么本书有关各章对拉丁美洲的看法就会迥然不同了。因此,根本问题在于:拉丁美洲各国经济增长速度迟缓下来的原因何在?

判断二: 在60年代时曾被认为有可能成为新兴工业化国家的亚洲各国或地区取得了成功;而曾同样被认为有可能成为新兴工业化国家的拉丁美洲各国,却未能取得成功。

对这种增长差异的解释之一是,亚洲新兴工业化国家或地区是由一种类似于儒教的伦理学说聚合起来的。在本书第4章中,E·陈认为,亚洲各工业国(或地区)重视儒家的一些价值观,例如忠孝之道以及强烈的工作责任感,这是这些国家(或地区)经济增长的关键之所在。这一看法,与认为西方国家上一个世纪之所以取得迅速增长是由于宗教和社会原因的说法异曲同工。显然,人们对亚洲许多地区社会和家庭生活中的传统价值观的延续性印象深刻。这种延续性对于这些地区所具有的良好秩序,可能起到了作用。这可能是亚洲与西方国家在某些方面(如工业组织结构)有所区别的一个重要因素。例如,曾有人指出,亚洲各新兴工业化国家或地区的劳动者所表现出来的自我约束力,要比世界上其他任何地区都强。不过,文化影响是个复杂的专门性问题,需要(并正在)由文化和政治史专家来加以处理。在讨论这个问题时,经济学家不见得比别人高明。

经济学家所能做的,是提出以下这些比较有说服力的解释: